



**DOHODA O PŘEVODU PRÁV
A POVINNOSTÍ
a DODATEK č. 4
k Pojistné smlouvě č. 135005164
uzavřená mezi**

obchodní firma: Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.
IČ: 45279314
DIČ: CZ45279314
sídlo: Vodičkova 34/701, 111 21 Praha 1, Česká republika
zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1619
zastoupená: **JUDr. Ing. Marek Dlouhý**, místopředseda představenstva
Ing. Martin Růžička, člen představenstva
(dále jen „**Pojistitel**“)

a

obchodní firma:

právní forma:

IČ:

DIČ:

sídlo:

zapsána v obchodním rejstříku vedeném , oddíl , vložka

zastoupená:

(dále jen „**Původní Pojištěný I**“)

a

obchodní firma:

IČ:

DIČ:

sídlo:

zapsána v obchodním rejstříku vedeném , oddíl , vložka

zastoupená:

(dále jen „**Pojištěný I**“)

a

obchodní firma:

Česká exportní banka, a.s.

IČ:

63078333

DIČ:

CZ63078333

sídlo:

Vodičkova 34 č.p. 701, 111 21 Praha 1, Česká republika

zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 3042

zastoupená:

Ing. Karel Bureš, předseda představenstva

Ing. Jaroslav Výborný, MBA, místopředseda představenstva

(dále jen „**Pojištěný II**“)

a

obchodní firma: ŠKODA JS a.s.
sídlo: Orlík 266/15, Bolevec, 316 06 Plzeň, Česká republika
IČ: 25235753
DIČ: CZ25235753
zapsána v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Plzni, oddíl B, vložka 811
zastoupená: **Ing. Josef Perlík**, předseda představenstva
Sergey Khoshenko, místopředseda představenstva

(dále jen „**Příkazce**“)

(všichni společně dále též „**Smluvní strany**“).

Preambule

Pojistitel, Původní Pojištěný I (v Pojistné smlouvě dosud označený jako Pojištěný I), Pojištěný II a Příkazce uzavřeli dne 24.9.2009 Pojistnou smlouvu č. 135005164 ve znění Dodatků č. 1 až 3 (dále jen „**Pojistná smlouva**“).

Pojištění dle Pojistné smlouvy kryje riziko neoprávněného a oprávněného čerpání z [redacted], vystavené na žádost Příkazce na základě [redacted], uzavřené mezi Původním Pojištěným I a Příkazcem dne [redacted], ve znění pozdějších dodatků (dále jen „[redacted]“), znějící na částku [redacted] (dále jen „**Záruka**“). Záruka je vystavena a [redacted] poskytnuta v souladu s podmínkami smlouvy o vývozu na výrobu a dodávku „[redacted] pro projekt dokončení 3. a 4. bloku JE Mochovce, Slovenská republika“. Tato smlouva byla uzavřena mezi Příkazcem a společností [redacted] (dále jen „**Dovozce**“) dne [redacted], ve znění pozdějších dodatků (dále jen „**Smlouva o vývozu**“). Záruka se vztahuje k dodávkám pro blok 3 a 4 dle Smlouvy o vývozu (dále jen „**Předmět vývozu**“) a je vystavena ve prospěch Dovozce.

Současně s touto dohodou sjednali Původní pojištěný I a Pojištěný I, se souhlasem Příkazce, dohodu, podle které se účastníkem [redacted] místo Původního pojištěného I stal Pojištěný I; [redacted].

Tento písemný dokument sestává ze dvou částí. Část A je dohodou o převodu práv a povinností z Pojistné smlouvy uzavřené mezi Smluvními stranami. Část B je dodatkem k Pojistné smlouvě uzavřeným mezi Pojištěným I, Pojištěným II, Pojistitelem a Příkazcem. Pojmy použité v této dohodě s velkými písmeny mají stejný význam, jaký jim přikládá Pojistná smlouva, není-li v části A nebo B stanoveno jinak.

Část A

Dohoda o převodu práv a povinností

- I. Touto dohodou Původní pojištěný I převádí jako postupitel Pojištěnému I všechna svoje práva a povinnosti z Pojistné smlouvy a přestává být účastníkem Pojistné smlouvy a Pojištěný I tato práva a povinnosti přejímá a stává se místo Původního pojištěného I novým účastníkem Pojistné smlouvy. Na Pojištěného I současně přechází pojistný zájem (pojistné riziko) založený vystavením Záruky a potencionálním plněním z ní ve prospěch Dovozce dosud svědčící Původnímu pojištěnému I. Pojistitel, Příkazce a Pojištěný II s tímto převodem souhlasí.

2. Pojištěný I, Příkazce, Pojištěný II a Pojistitel berou na vědomí a souhlasí, že dnem účinnosti této dohody se Původní Pojištěný I zprošťuje svých povinností podle Pojistné smlouvy. Původní Pojištěný I a Pojistitel prohlašují, že v den účinnosti této dohody nemají vůči sobě žádných nároků plynoucích z Pojistné smlouvy nebo s ní souvisejících ani si nejsou vědomi jakékoli skutečnosti, která by ke vzniku jakýchkoli nároků vůči sobě mohla vést. Ustanovení odst. 5 této dohody tím není dotčeno.
3. Pojištěný I se tímto zavazuje vůči Pojistiteli i Pojištěnému II plnit podle podmínek Pojistné smlouvy všechny povinnosti na něj převedené na základě této dohody. [REDACTED]
[REDACTED] Pojištěný I prohlašuje, že jeho Záruka je ve všech podstatných ohledech obsahově i významově shodná s původní Zárukou a že je v souladu s podmínkami Smlouvy o vývozu.
4. Pojištěný I potvrzuje, že obdržel originál nebo ověřenou kopii Pojistné smlouvy ve znění pozdějších dodatků společně s dalšími informacemi požadovanými v souvislosti s touto změnou v osobě účastníka Pojistné smlouvy.
5. Pojištěný I bere na vědomí a souhlasí s tím, že Pojistitel vůči němu může uplatnit všechny námitky, které by mohl uplatnit proti Původnímu Pojištěnému I. Způsob a rozsah vypořádání mezi Původním pojištěným I a Pojištěným I pro případ, že Pojištěnému I vznikne újma jako následek porušení povinnosti ještě Původním pojištěným I, je předmětem zvláštního ujednání mezi Původním pojištěným I a Pojištěným I.

Část B – Dodatek k Pojistné smlouvě

Dodatek č. 4 k Pojistné smlouvě č. 135005164

1. Účelem tohoto dodatku č. 4 k Pojistné smlouvě je s Pojištěným I, který v souladu s výše uvedenou dohodou nastoupil do právního postavení Původního Pojištěného I, s Pojištěným II a Příkazcem upravit některé otázky Pojistné smlouvy ovlivněné zejména touto výměnou a navýšením hodnoty Smlouvy o vývozu.

2. Pojistitel, Pojištěný I, Pojištěný II a Příkazce se dohodli na následujících změnách Pojistné smlouvy.

3. Článek I. odst. 1 Pojistné smlouvy nově zní:

„1. Smluvní strany se dohodly, že předmětem pojištění je [REDACTED] vystavená Pojištěným I ve prospěch níže uvedeného dovozce s platností do [REDACTED], znějící na [REDACTED] částku [REDACTED] (slovy: [REDACTED]) (dále jen „Záruka“). Záruka byla vystavena na základě [REDACTED] uzavřené mezi Původním Pojištěným I (jak je definován v Dodatku č. 4 Pojistné smlouvy) a Příkazcem dne [REDACTED], ve znění pozdějších dodatků (dále jen „[REDACTED]“). [REDACTED] ke které se Záruka vztahuje (dále jen [REDACTED]“), byla poskytnuta na výrobu a dodávku „[REDACTED]“

pro dokončení 3. a 4. bloku JE Mochovce“ (dále jen „**Předmět vývozu**“) do Slovenské republiky pro smlouvu o vývozu, která byla sjednána dne [redacted], ve znění pozdějších dodatků, [redacted] v celkové hodnotě [redacted] (slovy: [redacted]) bez DPH (dále jen „**Smlouva o vývozu**“) mezi Příkazcem a dovozcem:

[redacted]
(dále jen „**Dovozce**“).

Dodávky dle Smlouvy o vývozu jsou rozděleny na 2 části – samostatně pro 3. blok a samostatně pro 4. blok.

Hodnota dodávek pro 3. blok činí [redacted].

Hodnota dodávek pro 4. blok činí [redacted].

Součástí hodnoty Smlouvy o vývozu je [redacted].

[redacted]. Tuto částku Příkazce již obdržel a po odečtení hodnoty [redacted] činí hodnota dodávek pro 3. Blok [redacted] a hodnota dodávek pro 4. Blok [redacted], tj. celkem [redacted]. Pojištěná Záruka je vydána v souvislosti s dodávkami pro oba bloky dohromady [redacted].

4. Článek I. odst. 3 Pojistné smlouvy nově zní:

„3. Pojištěný II uzavřel dne [redacted] s Pojištěným I [redacted]

Pojistným zájmem Pojištěného II je na základě [redacted] potřeba pojistné ochrany [redacted] na Smlouvě o vystavování bankovních záruk. Pojištěný II zejména bude: [redacted]

(i) zaplacení poplatku za jeho vyhotovení ve výši [redacted] (slovy: [redacted]) Pojištěným I na účet Pojistitele;

(ii) vystavení Záruky Pojištěným I a její přijetí Dovozcem.

10. Dodatek č. 4 se stává součástí Pojistné smlouvy. Součástí Dodatku č. 4 je dopis Původního Pojištěného I ze dne 10.8.2016 nazvaný „Insurance Agreements [No. 135005164, 133004813, 133004824, 137001926 a 137001915“, dopis Pojištěného I ze dne 12.8.2016 nazvaný „Projekt výstavby bloku 3 a 4 jaderné elektrárny Mochovce – pojistné smlouvy 135005164, 133004813, 133004824, 137001926 a 137001915“ a dopis Původního Pojištěného I ze dne 3.11.2016 nazvaný „Informace ohledně [redacted] pojištěné pojistnou smlouvou č. 135005164 ŠKODA JS a.s., projekt dostavby bloků 3 a 4 JE Mochovce („Projekt“)“.

11. Dohoda o převodu práv a povinností a Dodatek č. 4 jsou vyhotoveny v šesti stejnopisech, z nichž Původní Pojištěný I, Pojištěný I, Příkazce a Pojistitel obdrží po jednom stejnopise a Pojištěný II obdrží stejnopisy dva.

V Praze dne 11. listopadu 2016

Původní Pojištěný I:

Pojistitel:

[redacted signature]

JUDr. Ing. Marek Dlouhý
místopředseda představenstva
Ing. Martin Růžička
člen představenstva
**Exportní garanční a pojišťovací
společnost, a.s.**

Pojištěný I:

Pojištěný II:

[redacted signature]

Ing. Karel Bureš
předseda představenstva
Ing. Jaroslav Výborný, MBA
místopředseda představenstva
Česká exportní banka, a.s.

Příkazce:

Ing. Josef Perlík
předseda představenstva
Sergey Khoshenko
místopředseda představenstva
ŠKODA JS a.s.